




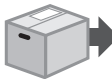
MODALITES D'INSCRIPTION



- Période d'inscription: Du 1 Octobre 2016 (Sam) au 30 Novembre 2016 (Mer)
- Livraison des échantillons: Au plus tard le 13 Janvier 2017 (Vend) livré à Tokyo
- Sélection: Du 28 Janvier 2017 (Sam) au 1er Février 2017 (Mer)
- Annonces des résultats Sur le site: <http://www.sakuraaward.com>  
14 Février 2017 (Mar) Double Médailles d'or, Or et Argent
- Cérémonie: 7 Mars 2017 (Mar) lors de FOOD EX JAPAN 2017  
Annonce des "Trophées de Diamant" et du "Grand Prix Spécial"

PROCEDURE D'INSCRIPTION

L'enregistrement en ligne est fortement conseillé car la confirmation vous est envoyée immédiatement et le règlement par carte bancaire est disponible.

| 1 Période d'inscription  | Enregistrement en ligne  | Courrier, fax et e-mail   |
|--|--|---|
| <p><b>1</b> Période d'inscription<br/>1 Oct. 2016 (Sam)<br/>30 Nov. 2016 (Mer)</p>   | <p><b>Date de clôture:</b><br/>30 Nov. 2016(Mer)</p> <p>Sur le site internet:<br/><a href="http://www.sakuraaward.com">http://www.sakuraaward.com</a></p>  | <p><b>Date de clôture: 30 Nov. 2016(Mer)</b><br/>Télécharger le formulaire à partir du site internet:<br/><a href="http://www.sakuraaward.com">http://www.sakuraaward.com</a>, le remplir et envoyer le Formulaire, accompagné des informations sur les vins.<br/><a href="http://www.sakuraaward.com">http://www.sakuraaward.com</a></p>   |
| <p><b>2</b> Enregistrement</p>                                   | <p>Après s'être enregistré en ligne, la confirmation de votre participation est envoyée à votre adresse email.</p>   | <p>Après avoir envoyé le formulaire d'inscription et les informations sur les vins par courrier/fax/e-mail, la confirmation avec le "code d'entrée" &amp; la date d'échéance vous seront envoyés par e-mail, sous une semaine. Le formulaire "Etiquette carton" pour les échantillons sera également joint. Dans le cas où, aucun e-mail ne vous est envoyé dans les deux semaines après votre envoi, par courrier/fax/e-mail, veuillez nous contacter par e-mail "entry@sakuraaward.com"</p> |
| <p><b>3</b> Frais de participation</p>                          | <p>● Date d'échéance<br/>Quand vous vous connectez à MON ESPACE (MY PAGE) avec votre identifiant et mot de passe, la date d'échéance est précisée.</p> <p>&lt;Carte bancaire&gt;<br/>Vous pouvez accéder à la page paiement sur votre ESPACE.</p> <p><b>[Premières Inscriptions]</b> Si le règlement est réalisé par carte bancaire avant le 31 Octobre 2016, 5% de remise vous sera accordée.</p> <p>&lt;Virement Bancaire&gt;<br/>Les informations bancaires pour le virement seront indiquées sur MON ESPACE. Les participants doivent prendre en charge les frais bancaires liés au virement.</p>  | <p>● Date d'échéance<br/>La date d'échéance est indiquée dans l'email de confirmation envoyé par le bureau du "SAKURA" Wine Awards.</p> <p>&lt;Règlement par Carte bancaire&gt;<br/>non autorisé</p> <p>&lt;Virement Bancaire&gt;<br/>Les informations bancaires pour le règlement sont indiquées dans l' email provenant du bureau du "SAKURA" Wine Awards. Les participants doivent prendre en charge les frais de virement.</p>  |
| <p><b>4</b> Information Vin</p>  | <p>Après le paiement, vous pourrez remplir les informations sur le ou les vins. La date de clôture pour toute modification sur le ou les vins est le 30 Novembre 2016. Après cette date, vous pourrez voir le contenu de votre enregistrement.</p>   | <p>"Les informations sur les vins" doivent accompagner le formulaire d' inscription.</p>  |
| <p><b>5</b> Confirmation de paiement</p>                        | <p>&lt;Carte Bancaire&gt;<br/>La confirmation de réception de paiement vous sera envoyée par email après votre règlement.</p> <p>&lt;Virement Bancaire&gt;<br/>Sous une semaine après avoir reçu votre règlement, une confirmation vous sera envoyée par email.</p>  | <p>&lt;Règlement par Carte bancaire&gt;<br/>non autorisé</p>  |
| <p><b>6</b> Livraison des échantillons 3bouteilles/produit</p>  | <p><b>Date de Clôture pour les échantillons: Arrivée à Tokyo au plus tard le Vendredi 13 Janv. 2017 : 3 bouteilles/vin</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>*Télécharger "l'étiquette extérieure carton" à partir de "MON ESPACE".</li> <li>*Remplir et positionner l'étiquette de livraison sur le carton des échantillons.</li> <li>*L'adresse de livraison est indiquée sur l'étiquette carton fournie ou sera précisée dans l'email provenant du bureau du "SAKURA" Wine Awards.</li> <li>*La mention "Sample No Commercial Value" sur la facture et sur le carton doit être clairement indiquée pour tout envoi d'échantillons provenant de l'étranger.</li> <li>*Les frais inhérents à la livraison, au dédouanement, taxes etc. doivent être réglés par le participant.</li> <li>*Dans le cas où, les échantillons sont détériorés lors de la livraison, ou pour tout problème, le bureau du "SAKURA" Wine Awards contactera le participant.</li> </ul> |   |

CATEGORIE DES VINS

Toutes catégories, tous cépages (unique ou assemblé)

|   |                                       |   |  |   |          |
|---|---------------------------------------|---|--|---|----------|
| 1 | Vin rouge                             | 2 | Vin blanc                                | 3 | Vin rosé |
| 4 | Vin effervescent ou semi effervescent | 5 | Vin doux (Sucre résiduel 45g/ l et plus) | 6 | Vin cuit |

# REGLES D'ENTREE

## Conditions d'entrée ou de participation

1. Les vins doivent provenir de raisins et appartenir à la catégorie mentionnée ci-dessus.
2. Les participants doivent être vignerons, distributeurs, importateurs ou négociants en vins.

## Critères d'entrée

1. La production annuelle doit être au dessus de 1,000 bouteilles (750ml).
2. Le format bouteille du vin doit être moins de 2,000ml.
3. L'échantillon doit être en bouteille en verre.
4. Toutes les informations dans le formulaire doivent être complétées. Le nom du participant, la catégorie du vin, la marque, le nom des cépages (si plusieurs cépages, indiquer le pourcentage), le pays de production, le prix au détail conseillé, etc... doivent être lisibles.

## Nombre d'entrées & nombre de bouteilles

1. Il n'y a pas de nombres d'entrées limitées.
2. Le nombre de bouteilles requis pour chaque produit présenté est de 3 bouteilles (750ml). (S'il s'agit de bouteilles de 375ml, il faut présenter 6 bouteilles)
3. Si le même vin est soumis par plus d'une entreprise, les vins seront jugés comme un seul et unique vin. Merci de bien vouloir noter que les droits d'inscription ne seront pas remboursés.

## Frais d'inscription

| 1. | Nombre d'articles   | Frais d'inscription    |
|----|---------------------|------------------------|
|    | De 1 à 10 articles  | 20,000 Yen par article |
|    | 11 articles et plus | 18,000 Yen par article |

\*Yens: 20,000 correspond environ à. US\$180

\*8% de taxe de consommation est ajoutée.

(Ex) 5articles:  $20,000\text{Yen} \times 5\text{articles} = 100,000\text{Yen} + 8\% \text{taxe} (8,000\text{Yen})$   
15articles:  $18,000\text{Yen} \times 15\text{articles} = 270,000\text{Yen} + 8\% \text{taxe} (21,600\text{Yen})$

### 2. Premières Inscriptions

Si le règlement est réalisé par carte bancaire avant la date d'échéance minuit (heure japonaise) le 31 Oct. 2016, 5 % de remise sera appliquée sur le montant total.

Ex) 5articles frais d'entrée  $20,000\text{Yen} \times 5\text{articles} = 100,000\text{Yen}$   
 $100,000\text{Yen} \times 5\% = 5,000\text{Yen}$   
 $(100,000\text{Yen} - 5,000\text{Yen}) + 8\% \text{taxe}(7,600\text{Yen}) = 102,600\text{Yen}$

### 3. Le moyen de règlement:

Dans le cas d'une inscription en ligne, les frais d'inscription peuvent être réglés par carte bancaire ou par virement. En cas de saisie manuelle, le règlement peut se faire uniquement par virement. Les participants doivent prendre à leur charge les frais de virement.

4. Les honoraires totaux et les coordonnées bancaires vous seront communiqués en ligne ou envoyés par courrier électronique.
5. Merci de bien vouloir noter que les frais d'inscription ne sont pas remboursables.
6. La date limite de paiement est indiqué sur votre "ESPACE" ou sur le courrier électronique provenant du bureau du "SAKURA" Wine Awards.

## Procédure d'entrée et formulaire

1. L'inscription en ligne est fortement recommandée. Merci de bien vouloir vous rendre sur notre site internet pour les détails. L'inscription via la poste/fax/e-mail est également disponible
2. Les formulaires d'inscription manuels peuvent être téléchargés sur notre site. Merci de les remplir et de les expédier au "SAKURA" Japan Women's Wine Awards Office  
Akasaka Office Heights 4-13-5 Akasaka,  
Minato-ku Tokyo 107-0052 Japan  
TEL: 81-3-6229-1727 FAX: 81-3-5570-4341  
e-mail: [entry@sakuraaward.com](mailto:entry@sakuraaward.com)

## Période d'inscription

Les inscriptions sont ouvertes du 1er Oct. jusqu'au 30 Nov. 2016.

## Date limite pour le dépôt des échantillons

1. Expédition des échantillons pour une arrivée à Tokyo au plus tard le 13 Janv. 2017.
2. Positionner l'étiquette d'expédition visiblement sur le carton.
3. Inscrire lisiblement le numéro d'enregistrement du vin sur le carton.
4. Inscrire "Sample No Commercial Value" sur la facture.
5. Eviter d'utiliser la livraison par EMS ou par la poste car le dédouanement est plus long.
6. Tous les frais inhérents à l'expédition, l'assurance, le dédouanement, les taxes sont à la charge du participant.
7. Le bureau des Récompenses du "SAKURA" Wine Awards ne peut être tenu responsable de toutes dégradations des échantillons lors du transport et de la livraison.
8. Tout échantillon arrivant après la date limite, ne sera pas inclus dans le concours. Les échantillons hors délai ne seront pas ré-expédiés. Aucun remboursement ne sera effectué.

## Jugement

1. Les jurés seront divisés en groupes de 5 à 6 personnes. Les vins seront dégustés à l'aveugle.
2. Le score maximum est de 100 points. Les vins notés entre 93 et 100 points seront récompensés de la double Médaille d'Or ("Double Gold"), entre 88 et 92 points de la Médaille d'Or ("Gold") et entre 83 et 87 points de la Médaille d'Argent ("Silver").
3. Les vins du "Trophée de Diamant" seront choisis parmi les vins double Médailles d'Or.
4. Les récompenses spéciales ("Special awards") seront choisies dans les catégories, Double Médaille d'Or, Médaille d'Or, et Médaille d'Argent.

## Annnonce du Palmares

1. 14 Février 2017: Les récompenses des Double Médailles d'Or, Or et Argent seront annoncées sur le site web. [www.sakuraaward.com](http://www.sakuraaward.com)
2. 7 Mars 2017: Les "Trophées de Diamant" et Le "Grand Prix spécial" seront annoncés à la Cérémonie du FOODEX JAPAN 2017.

## Diplôme

1. Le diplôme sera envoyé à tous les gagnants.
2. Les Trophées seront attribués aux gagnants du "Trophée de Diamant" et du "Grand Prix spécial".

## Logo des Médailles

1. Les lauréats auront le privilège de recevoir le logo de la Médaille digitale, gratuitement, utilisable sous réserve de la signature d'un accord préalable.
2. Le logo des Médailles peut être utilisé uniquement sur les vins médaillés et du Millésime correspondant.
3. L'achat des autocollants des médailles est disponible.

## Confidentialité

1. La liste ainsi que les informations sur les vins inscrits sont gardées confidentielles.
2. Les échantillons sont non-restituables.

## Divers

Toute ambiguïté ou problème sera étudié par le bureau du "SAKURA" Wine Awards.

Les informations que nous récoltons concernant l'inscription sont utilisées pour nous permettre de fournir informations, requêtes et services aux participants.

### Contact

"SAKURA" Japan Women's Wine Awards Office  
Akasaka Office Heights 4-13-5 Akasaka,  
Minato-ku Tokyo 107-0052 Japan  
Tel: 81-3-6229-1727 Fax: 81-3-5570-4341  
e-mail: [entry@sakuraaward.com](mailto:entry@sakuraaward.com)  
site internet: [www.sakuraaward.com](http://www.sakuraaward.com)